

VIEILLE VILLE DE BEIT SAHOUR : UN COIN DE CULTURE



DROITS CULTURELS TRADITION PATRIMOINE
RECONSTRUCTION DIVERSITÉ IDENTITÉ CULTURELLE
ATTRACTIVITÉ PAIX

1. Contexte

La ville de Beit Sahour est forte d'un grand patrimoine de coutumes et traditions dont les origines remontent à l'âge de Bronze (3000 av. J-C). La présence des Cananéen-ne-s a été retrouvée dans de nombreuses grottes, avec la découverte de traces datant des temps romains. L'origine du nom Beit Sahour (« la maison de la vigilance ») semblerait provenir des mots cananéens *Beit*, le « lieu » et *Sahour*, la « veille de nuit », ce qui illustre bien l'importance de cet endroit pour les bergers. La Municipalité de Beit Sahour, fondée en 1925, est la principale entité prestataire de services à la communauté locale. La Municipalité est engagée dans la préservation du caractère historique de la Vieille ville et la considère comme un patrimoine vivant.



La Municipalité de Beit Sahour, en coopération avec le Centre pour la préservation du patrimoine culturel à Bethléem, a entrepris une enquête de terrain dans la ville historique et a été surprise par le nombre de maisons et lieux négligés et abandonnés, des surfaces qui atteignaient 2 600 m². C'est ce qui a poussé la Municipalité à œuvrer pour un plan d'investissements d'urgence pour faire revivre la vieille ville.

L'OBJECTIF DE CE PROJET EST DE PROTÉGER ET AMÉLIORER L'IDENTITÉ CULTURELLE ET LE RESPECT DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE.

2. Beit Sahour et la culture

La culture a toujours été intégrée dans l'identité palestinienne. En outre, les projets liés au patrimoine culturel immatériel et à la préservation des traditions sont nombreux. La Municipalité de Beit Sahour organise chaque année des festivals traditionnels tels que le Festival des nuits des bergers, le *Beit Sahour Al Faqqous Festival* et bien d'autres encore. Ces événements comprennent de nombreuses musiques et danses traditionnelles, qui aident à renforcer l'identité de la ville. De plus, afin de transmettre l'identité historique et traditionnelle de génération en génération, des événements annuels ont lieu tels que les bazars d'artisanat, les routes de procession, les célébrations de Noël, consolidant encore davantage l'identité historique de la ville.

Ces activités sont organisées afin de créer des opportunités de participer à des expositions internationales, bâtir des partenariats et des échanges internationaux. Beit Sahour souhaiterait donc étendre sa renommée de centre de culture et devenir un endroit que les artistes internationaux-les envisagent de visiter, explorer et d'utiliser comme inspiration. Enfin, la présence de nouveaux-elles artistes améliorerait la créativité culturelle, permettrait de présenter les talents locaux-les et fournir des opportunités majeures de marketing auprès d'un public international, pour en faire bénéficier l'économie locale.

La Municipalité est impliquée dans l'Agenda 21 de la culture et s'engage donc auprès des principes suivants :

1. Droits



Beit Sahour atteste d'atteindre le développement durable en incluant et rendant la culture accessible à tou-te-s. Des initiatives publiques et gratuites ont été inaugurées (une bibliothèque ancienne, un musée, des cours de formation, un espace social pour les femmes, des comités et conseils de jeunes et un groupe de danse *Dabkeh*).

2. Patrimoine, diversité et créativité

Des événements matériels et immatériels (cités précédemment) sont lancés afin de stimuler et encourager les compétences diverses et créatives chez ses citoyen-ne-s.

3. Éducation

De nouveaux cours et formations sont préparés pour développer et inclure la culture au cœur du système éducatif (conférences, bibliothèque publique ou *Beit Sahour Divan*).

4. Culture et environnement

La rénovation et l'embellissement des vieux édifices de la ville sont en cours, afin de contribuer à un environnement plus propre.

5. Économie

La réactivation économique est encouragée à travers des initiatives axées sur les entreprises culturelles (boutiques, chambres d'hôtes, restaurants loués par la communauté).

6. Équité et inclusion sociale

Toutes les couches sociales sont désormais incluses grâce à l'adaptation des espaces publics aux besoins de chacun-e (accès pour les personnes handicapées par exemple).

7. Planification urbaine et espace public

Un nouveau plan urbain est en cours d'élaboration afin d'y intégrer une démarche culturelle (enquête sur les plans de conservation).

8. Information et connaissance

La culture est désormais incluse dans de nouveaux secteurs comme le secteur touristique et le secteur technologique (avec l'inclusion du Groupe de tourisme alternatif et Centre d'étude, mais aussi le Centre palestinien pour le rapprochement entre les peuples, le Chemin d'Abraham, le village d'artisan-e-s, etc...).

9. Gouvernance

Des partenariats et différentes formes de coopération sont entrepris par différent-e-s acteur-ice-s lors de la programmation d'événements et activités culturelles (cf. précédemment).



3. Objectifs et mise en œuvre du projet

3.1. Objectifs principaux et spécifiques

Le principal objectif est de développer un agenda culturel qui parte du cœur de la Vieille ville de Beit Sahour. Il comprend tous les événements et institutions de la ville, afin de faire de la culture un droit et de reconnaître l'identité et la diversité culturelle. Ainsi, il est souligné que la culture est une composante essentielle du développement durable et il est mis en avant que la culture est un facteur significatif pour la sécurité et la stabilité, à travers la résolution des conflits.

LA VILLE DE BEIT SAHOUR CONSIDÈRE LA CULTURE COMME UNE COMPOSANTE ESSENTIELLE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, EN LA METTANT EN VALEUR COMME FACTEUR CRUCIAL DE SÉCURITÉ ET DE STABILITÉ.

Plus spécifiquement, les principaux objectifs de la redynamisation de la Vieille ville historique sont les suivants : (1) protéger et valoriser l'identité culturelle et le respect de la diversité culturelle ; (2) protéger le riche patrimoine culturel de la ville historique ; (3) améliorer les conditions physiques des édifices traditionnels et améliorer les caractéristiques architecturales ; (4) encourager le tourisme dans le cœur historique, au-delà des églises du Champ des Bergers ; (5) accroître le développement économique car il repose grandement sur le tourisme ; (6) promouvoir les entreprises culturelles, d'artisanat et de produits traditionnels ; (7) conservation et développement de l'environnement ; (8) amélioration de la qualité de vie sociale ; (9) encourager l'engagement et l'appropriation par la communauté ; (10) partenariats entre la Municipalité, le secteur privé, les organisations locales et les établissements scolaires ; (11) encourager la décentralisation et la participation de la communauté et promouvoir le dialogue et les partenariats entre les secteurs ; (12) encourager la créativité et les arts folkloriques.

GRÂCE AU PROJET, LA QUALITÉ DES SERVICES FOURNIS S'EST ACCRUE, L'IMAGE DE LA VILLE S'EST AMÉLIORÉE, TOUT COMME SON IMPORTANCE ET SA PROMOTION À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE.



3.2. Étapes essentielles

Afin de réaliser ces objectifs, la Municipalité de Beit Sahour a œuvré à un plan de conservation de la Vieille ville et a mené les actions suivantes : (1) rénovation de davantage de chambres d'hôtes ; (2) rénovation d'un bâtiment pour le Centre palestinien de rapprochement entre les peuples ; (3) rénovation d'un centre communautaire et d'un centre de formation ; (4) rénovation d'une bibliothèque et d'un musée ; (5) rénovation d'un bâtiment pour le soutien à l'artisanat local (village d'artisanat) ; (6) rénovation d'un bâtiment pour le Groupe de tourisme alternatif ; (7) réhabilitation des espaces publics dans la Vieille ville afin qu'ils soient utilisés pour les événements culturels et sociaux ; (8) réhabilitation des routes historiques et touristiques de la Vieille ville ; (9) rénovation de l'office du tourisme.

Concernant les phases du projet, la Municipalité de Beit Sahour a créé un plan d'urgence pour faire revivre la Vieille ville, en travaillant avec d'autres organisations locales, en établissant des partenariats avec des bailleurs de fonds internationaux pour mener à bien le projet et rénover les bâtiments selon le plan établi. La Municipalité a également entrepris des programmes de sensibilisation qui entendent définir ce qu'est le patrimoine culturel, sa signification dans l'histoire des sociétés humaines, l'importance du patrimoine culturel comme constante dans la construction de l'identité et souligner la nécessité de le protéger, d'entamer un changement de regard le concernant, à travers un processus d'apprentissage de ses spécificités et en adoptant de nouveaux modes de comportement.

4. Impacts

4.1. Impacts directs

Impacts sur le gouvernement local

Le projet fournit des ressources mensuelles à la Municipalité et maintient la confiance mutuelle et le respect au sein de la communauté. Le nombre de comités soutenant le travail de la Municipalité a augmenté. En outre, la ville reçoit toujours plus d'expertise de la part des expert-e-s locaux-les et

transforme les vieux bâtiments en édifices modernes, sûrs et respectueux de l'environnement. Grâce au projet, la qualité des services fournis s'est accrue, l'image de la ville s'est améliorée, tout comme son importance et sa promotion à l'échelle internationale.

Impact sur la culture et les agents culturel-le-s locaux-les

La beauté et l'originalité de l'architecture de la Vieille ville est mise en avant. Des espaces publics sont mis à disposition des artistes pour exprimer leur créativité, ainsi qu'à disposition des groupes de danse pour leurs entraînements mais aussi pour les réunions des communautés, ateliers, activités et événements culturels tels que le bazar des artisanats traditionnels palestiniens et une exposition de sculptures sur bois d'olivier pour les artisan-e-s du commerce équitable. La diversité culturelle est aussi garantie dans la Vieille ville à travers les institutions telles que le Centre palestinien pour le rapprochement entre les peuples, le Groupe de tourisme alternatif et d'autres centres d'arts traditionnels, ainsi que les chambres d'hôtes où les visiteur-se-s internationaux-les sont immergé-e-s dans la culture locale et la cuisine palestinienne.

Impact sur le territoire et sur la population

Embellir la Vieille ville de Beit Sahour, pour la rendre attractive aux yeux de ses citoyen-ne-s, qu'il-elle-s aient envie d'y investir et d'y passer leur temps libre, car la plupart de ses vieux édifices étaient à l'abandon. D'autres espaces sont ouverts pour permettre à la communauté de démarrer de petits projets au cœur de la Vieille ville. Par conséquent, l'économie locale se développe davantage et des emplois et sources de revenus sont créés. Un échange des cultures se produit car les citoyen-ne-s découvrent d'autres cultures grâce aux activités proposées aux visiteur-se-s étranger-ère-s et par la promotion de leurs produits locaux et leurs objets artisanaux.

LA MUNICIPALITÉ A REÇU DES ENCOURAGEMENTS DE TOUTE LA COMMUNAUTÉ : FAMILLES, INGÉNIEUR-E-S, INSTITUTIONS ET TOU-TE-S ONT PARTICIPÉ À LA PLANIFICATION, À LA FORMULATION D'IDÉES ET À LA PRISE DE DÉCISIONS.

4.2. Évaluation

La Municipalité mesure la réussite à travers les facteurs suivants : calendrier, respect des objectifs, satisfaction de la communauté et finances.

4.3. Continuité

Une partie des événements étant prise en charge par le secteur privé et d'autres institutions locales, la continuité du projet est donc de leur propre responsabilité, ainsi que tout entretien nécessaire à l'avenir. L'entretien financé par la Municipalité est fourni par le Département de l'aménagement, de la planification et des projets de la Municipalité de Beit Sahour. Le fonctionnement des événements est également de la responsabilité de la personne louant les édifices restaurés.

5. En savoir plus

La ville de Beit Sahour a été candidate à la deuxième édition du Prix international CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 (janvier – mai 2016). En juin 2016, le jury a publié son rapport final et demandé à la Commission Culture de CGLU de promouvoir ce projet comme exemple de bonne pratique de la mise en œuvre de l'Agenda 21 de la Culture.

Cette fiche a été rédigée par Hanan Manoly, Responsable municipale, Beit Sahour, Palestine.

Contact : [hanan \(at\) beitsahourmunicipality.com](mailto:hanan(at)beitsahourmunicipality.com)

Site Internet : <http://www.beitsahourmunicipality.com/en/>